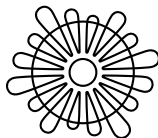


CROATICA et SLAVICA IADERTINA

VOL. 18/1



Sveučilište u Zadru
Universitas Studiorum
Jadertina | 1396 | 2002 |

SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM JADERTINA
Odjel za kroatistiku i Odjel za rusistiku

CROATICA
et SLAVICA
IADERTINA

VOL. 18/1

Sveučilište u Zadru
Zadar, 2022.

IZDAVAČ / *Publisher*
Sveučilište u Zadru / *University of Zadar*
Mihovila Pavlinovića 1, 23000 Zadar, Hrvatska

POVJERENSTVO ZA IZDAVAČKU DJELATNOST / *Publishing Committee*
Josip Faričić (predsjednik / *Chair*)

GLAVNA I ODGOVORNA UREDNICA / *Editor in Chief*
Rafaela Božić

ZAMJENICA GLAVNE UREDNICE / *Deputy Editor-in-Chief*
Sanja Knežević

IZVRŠNA UREDNICA / *Executive Editor*
Rafaela Božić

TAJNIK / *Secretary*
Josip Vučković

UREDNIŠTVO / *Editorial Board*
Rafaela Božić (Zadar), Josip Galić (Zagreb), Sanja Knežević (Zadar), Josip Miletić (Zadar),
Ante Periša (Zadar), Krystyna Pieniążek-Marković (Poznań), Larisa Raciburskaja (Njižnji
Novgorod), Marina Radčenko (Zadar), Ljudmila Vasiljeva (Lavov)

ZNANSTVENI SAVJET / *Scientific Board*
Maciej Czerwiński (Krakov), Adnan Čirgić (Cetinje), Mislav Ježić (Zagreb), Francisco Javier
Juez Gálvez (Madrid), Karel Jirásek (Prag), Andrea Zorka Kinda-Berlaković (Beč), Polina
Korolkova (Moskva), Josip Lisac (Zadar), Ivan Lupić (Rijeka), Dubravka Oraić Tolić (Zagreb),
Boris Orekhov (Moskva), Marina Urtminceva (Njižnji Novgorod), Josip Užarević (Zagreb)

ADRESA UREDNIŠTVA / *Adress of the Editorial Board*
Croatica et Slavica Iadertina, časopis Odjela za kroatistiku i Odjela za rusistiku
Sveučilište u Zadru, Odjel za kroatistiku i Odjel za rusistiku,
Obala kralja Petra Krešimira IV. 2, 23000 Zadar, Hrvatska / Croatia
Tel. +385(0)23/200-553
e-mail: csi.unizd@gmail.com

GRAFIČKO OBLIKOVANJE / *Graphic design*
Sveučilište u Zadru

ČASOPIS IZLAZI DVAPUT GODIŠNJE / *Published twice a year*

ISSN 1845-6893 (Tisak)
ISSN 1849-0131 (Online)

Časopis se referira u Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA), Linguistic Bibliography,
Bibliography of Slavic Linguistics, Humanities International Index, Humanities Source Ultimate i European
Reference Index for the Humanities and the Social Sciences (ERIH PLUS)

Publikacija se objavljuje financijskom potporom Ministarstva znanosti i obrazovanja.

KAZALO / CONTENTS

RADOVI

- IVA GRGIĆ MAROEVIĆ
Novi hrvatski prijevod Danteova *Pakla* ili o poeziji u prozi 9-21
A New Translation of Dante's Inferno or about Poetry in Prose
- ANDRINO DUŽEVIĆ
Slobodni stih Tonka Maroevića 23-63
Tonko Maroević's Free Verse
- SANJA TADIĆ-ŠOKAC
Metatekstualni postupci u romanu *Totewande*. 65-87
Zidovi smrti Daše Drndić
Metatextual Procedures in the Novel Totenwande.
Zidovi smrti [Totenwande. The Walls of Death]
by Daša Drndić
- ANA GOSPIĆ ŽUPANOVIĆ
Generičke permutacije Šoljanove *Romance o tri ljubavi* 89-101
Generic Permutations of Šoljan's Romanca o tri ljubavi
[A Romance of Three Loves]
- MARIJANA BAŠIĆ, MARTA GRGAT
Glagolski paronimi u hrvatskome jeziku 103-138
Verb Paronyms in the Croatian Language
- KATARINA LOZIĆ KNEZOVIĆ, BOŽENA JUGINOVIĆ
Morfološki oblici krša u toponimiji naselja 139-161
Dubrava u Poljicima kod Omiša
Morphological Forms of Karst in the Toponymy of the
Dubrava Settlement in Poljica near Omiš

KAZALO / CONTENTS

- IRENA STANIĆ RAŠIN
Standard naš svagdašnji: Funkcionalni stilovi i jezici
u suvremenoj hrvatskoj jezičnoj zajednici
*Standard Language: Functional Styles and Languages
in the Modern Croatian Language Community* 163-191
- RENATA ŠAMO
Tumačenje kreativnosti jezika iz kartezijanske perspektive
*The Interpretation of Language Creativity from
the Cartesian Perspective* 193-209
- SINIŠA VUKOVIĆ
Rječnik Škarićeva *Evandjelja po Mateju*:
Nacrt i prilog za Rječnik Svetoga pisma novoga
uvita Ivana Matije Škarića
*The Dictionary of Škarić's Gospel according to Matthew:
The Draft and Appendix for Rječnik Svetog pisma novoga
uvita by Ivan Matija Škarić* 211-287

PRIKAZI

- DANIJELA LUGARIĆ VUKAS
Prema teoriji neomitologizma u suvremenoj ruskoj književnosti 291-295
Jasmina Vojvodić (ur.): *Neomitologizam v aktual'noj ruskoj proze*.
Moskva: Flinta, 2021. ISBN 978-5-9765-4453-6
- MIRANDA LEVANAT-PERIČIĆ
Sinteza korpusa i interpretativni okvir za novi povijesni 296-298
roman suvremene hrvatske književnosti
Sanja Franković: *Vrijeme zvonika, gradova i pojedinaca*.
Kulturni kontekst hrvatskoga povijesnoga romana s kraja
20. i početkom 21. stoljeća. Zagreb: Biakova, 2020.
ISBN 978-953-8136-83-2
- TIHOMIR ENGLER, SANJA IVANOVIĆ GRGURIĆ
Puževski koraci u periodizaciji hrvatske dječje književnosti 299-305
Berislav Majhut. *Hrvatska dječja književnost okreće list*.
Zagreb: Matica hrvatska, 2022. ISBN: 978-953-341-152-1.
- IVAN MAGAŠ
Korak naprijed u spajanju dijalektologije i jezične tipologije 306-308
Mislav Benić: *Posvojnost u kukljičkom govoru*.
Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje. 2021.
ISBN: 978-953-7967-91-8
- OKSANA TIMKO ĐITKO
Prvi Hrvatsko-ukrajinski riječnik 309-311
Ljudmila Vasiljeva, Olga Tkačuk, Volodimir Čumak.
Hrvatsko-ukrajinski rječnik. Kijev: Nacionalna akademija
znanosti Ukrajine – Rječnici Ukrajine, 2022.
ISBN: 978-966-02-9888-0

